

***Le prophète Jérémie à la dictée* (1866). Gustave Doré (1832-1883). *Le Livre de Jérémie 3, 23 :* « *Les faveurs de Yahvé ne sont pas finies… elles se renouvellent chaque matin* ». Il est possible que dans l'aria 5 de la cantate ce texte puisse être pressenti.**

CANTATE BWV 187. BCW. ÉDITION DÉCEMBRE 2025.

CANTATE BWV 187
ES WARTET ALLES AUF DICH

Ils attendent tous de toi que tu leur donnes à manger…

KANTATE ZUM 7. SONNTAG NACH TRINITATIS
Cantate pour le 7ème dimanche après la Trinité
Leipzig, 4 août 1726 & 1735-1740 et 26 juillet 1749 ?

AVERTISSEMENT

Cette notice dédiée à une cantate de Bach tend à rassembler des textes (essentiellement de langue française), des notes et des critiques discographiques parfois peu accessibles (2025). Le but est de donner à lire un ensemble cohérent d'informations et de proposer aux amateurs et mélomanes francophones un panorama espéré élargi de cette partie de l'œuvre vocale de Bach. Outre les quelques interventions -CR- repérées par des crochets [...] le rédacteur précise qu'il a toujours pris le soin jaloux d'identifier sans ambiguïté le nom des auteurs sélectionnés dans le texte et la bibliographie. A cet effet il a indiqué très clairement, entre guillemets français «…» toutes les citations fragmentaires tirées de leurs travaux. Rendons à César...

ABRÉVIATIONS

(*A*) = *La majeur* → (*a moll*) = *la mineur*
(*B*) = *Si bémol majeur*
BB / SPK = Berlin / Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz
B.c. = Basse continue ou continuo
BCW = Bach Cantatas Website
BD. = *Bach-Dokumente* (4 volumes). 1975.
BG. | BGA. = *Bach-Gesellschaft Ausgabe* = Édition par la Société Bach (Leipzig, 1851-1899). *J. S. Bach Werke. Gesamtausgabe* (édition d'ensemble) *der Bachgesellschaft.*
BJb. = *Bach-Jahrbuch*
(*C*) = *Ut majeur* → (*c moll*) = *ut mineur*
D = Deutschland
(*D*) = *Ré majeur* → (*d moll*) = *ré mineur*
(*E*) = *Mi* → (*Es*) = *mi bémol majeur*
EG. = Evangelisches Gesangbuch. 1997-2006.

EKG. = Evangelisches Kirchen-Gesangbuch. 1951.
(*F*) = *Fa*
(*G*) = *Sol majeur* → (*g moll*) = *sol mineur*
GB = Grande-Bretagne = Angleterre
(*H*) = *Si* → (*h moll*) = *si mineur*
KB. = *Kritischer Bericht* = Notice critique de la NBA accompagnant chaque cantate.
Mvt. | Mvts. = Mouvement | Mouvements
NBA. = *Neue Bach Ausgabe* (Nouvelle publication de l'œuvre de Bach à partir des années 1954-1955).
NBG. = *Neue Bach Gesellschaft* = Nouvelle Société Bach (fondée en 1900).
OP = Original Partitur = Partition originale autographe
OSt. = Original Stimmen = Parties séparées originales
P = Partition = Partitur
p. = page ou pages
PBJ. = *Petite Bible de Jérusalem*. 1955.
PKB. = Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek, Berlin.
St. = Parties séparées = Stimmen
La première lettre -en gras- d'un mot du texte de la cantate indique la majuscule de la langue allemande. Dans le corps de ce même texte allemand, le mot ou groupe de mots mis en *italiques* désignent un affect particulier ou « accident » remarquable.

DATATION BWV 187

Leipzig, le 4 août 1726.
BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 256] : « Possible reprise de la cantate entre 1735 et 1750 ».
DÜRR : Chronologie 1726. BWV 88 (21 juillet) – BWV 170 (28 juillet) - *BWV 187 (4 août) – BWV 45 (11 août) – BWV 102 (25 août) – BWV 193 (26 août).
HERZ : Ancienne datation : 1732.
HIRSCH : Classement CN. 151 (*Die chronologisch Nummer* = numérotation chronologique). Troisième cycle possible des cantates de Leipzig pour une période allant du 2 décembre 1725 au 24 novembre 1726, plus justement la troisième année des cantates de Leipzig.
BCW : « Une première exécution de la cantate le 4 août 1726 ; une seconde, entre 1735 et 1740 et une troisième, plus précisément datée du 26 juillet 1749...».
PIRRO : « Les cantates BWV 187 (l'auteur écrit à tort « 178 ») et BWV 17, dont Bach a transcrit plusieurs parties dans la *Messe en sol mineur* et dans la *Messe en sol majeur*, ont été composées sans doute avant 1737 ».
SCHMIEDER : Leipzig, vers 1732.
SCHWEITZER : « *Les cantates écrites après 1734* ».
SPITTA : *Les cantates, 1737-1741*.
WOLFF : « Dans les sources subsistantes de la cantate, une partition autographe et des parties originales, on peut entrevoir les traces d'une représentation ultérieure, peu après 1735 et aussi d'une représentation supplémentaire, probablement en juillet 1749…».

SOURCES BWV 187

La « database » du « Catalogue Bach de l'Institut de Göttingen » en connexion avec les « Bach Archiv », est un instrument de travail exceptionnel (langue anglaise et allemande). Adresse : (http: //www.bach;gwdg.de/bach_engl.html).
bach.digital.de. (2017) : 19 références dont 3 de perdues et 5 du choral.

BWV 187. PARTITION AUTOGRAPHE = ORIGINALPARTITUR

Référence gwdg.de/bach: D B MUS. ms. Bach P 84. J. S. Bach. Partition de 11 feuilles. Début du 18e siècle (août 1726).
Sources : J.-S. Bach → C.P.E. Bach → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1855).
bach.digital.de 2017. Titre pris à la couverture : *N°72.* | *Dominica 7. post Trinitatis* | *Es wartet alles auf dich, daß du ihnen etc.* | *a* | *4 Voci* | *2 Hautbois.* | *2 Violini* | *Viola* | *e* | *Continuo* | *di* | *Joh: Sebast: Bach.*
En haut de la première page de musique : *J. J. [*pour : *Jesu juvat*] *Doïca 7 post Trinitatis. Concerto*.
A la fin de l'autographe] : *Fine* | *SDG* [pour *Soli Deo Gloria*].
NEUMANN, Werner: BB Mus. ms. Bach P 84 B. Deutsch Staatsbibliothek zu Berlin (anciennement Berlin-Est).

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 1, page 39] : « L'autographe de cette cantate fit partie de l'héritage de Carl Philipp Emanuel Bach dont le catalogue fut publié à Hambourg en 1790, par Gottlieb Friedrich Schniebes sous le titre « *Verzeichniss des musikalischen Nachlasses des verstorbenen Cappelmeisters Carl Philipp Emanuel Bach* ». La section contenant les œuvres de Jean-Sébastien Bach comprend 86 cantates sacrées et autres pièces vocales et instrumentales ».
[La NBA ne reprend pas la page du Catalogue de 1790…].
BRAATZ [BCW: *Provenance*] : « La partition autographe est mentionnée dans la liste [des cantates] en la possession de Carl Philipp Emmanuel Bach. Le propriétaire suivant est identifié comme étant la Berliner Singakademie. S. W. Dehn qui en établit le catalogue, nota l'autographe en compagnie d'une autre copie et de quelques parties séparées en double. Celle-ci fut mis en vente plus tard et consistait en 11 pages plus huit parties vocales et encore 14 pages de la main de Bach. Cependant une copie et quelques parties vocales restèrent à la Berliner Singakademie quand l'autographe parvint enfin à la Deutsche Staatsbibliothek de Berlin ».
HERZ : Filigrane „*JCF*".
SCHMIEDER : 11 feuilles avec 22 pages écrites, in 4°.
SPITTA : « Les cantates BWV 187 (7e dimanche après la Trinité)) et BWV 17 (14e dimanche après la Trinité) furent utilisées pour les messes en sol mineur et sol majeur, ce qui fait qu'elles durent être composées avant elles et cela vers 1737… La partition autographes et les parties séparées sont à la Bibliothèque royale de Berlin. Des parties séparées originales sont [aussi] en la possession du Professeur Rudorff, à Lichterfelde, près de Berlin. J'ai constaté plus tard que les filigranes semblent lui assigner [cantate BWV 187] la date du 7 juillet 1732 [?]. Il [le filigrane] est décrit à la note 48 de l'appendix A du volume II [Page 702] : « un bouclier entouré de chaque côté, de palmes et un chevron ».

BWV 187. PARTIES SÉPARÉES = ORIGINALSTIMMEN

Référence gwdg.de/bach: D B MUS. ms. Bach St 29, Faszikel 1. Copistes : J. H. Bach. Ch. G. Meißner. J.-S. Bach. Sept feuilles de parties séparées. Première moitié du 18e siècle (août 1726) d'après le modèle D B MUS. ms. Bach P 84. Sources : J.-S. Bach → C.P.E. Bach → E.F.K. Rudorff → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1855).

Bach. Digital (2014) : Titre pris à la couverture (C.P.E. Bach) : *Dom. 7 post Trinit.* | *a* | *4 Voci* | *2 Hautb.* | *2 Viol.* | *Viola* | *e* | *Contin.* | *di* | *J. S. Bach.* Copistes : Sopran (J. H. Bach et Ch. G. Meißner). Alt (J. H. Bach, Ch. G. Meißner). Tenor (J. H. Bach, Ch. G. Meißner). Bass (J. H. Bach, Ch. G. Meißner).
NEUMANN, Werner: St. 29 M. Staatsbibliothek zu Berlin. Anciennement à la Marburg Staatsbibliothek (dépôt) puis Berlin-Dahlem.

Référence gwdg.de/bach: US PRu PRscheide BWV 187, Faszikel 1. Copistes : J. H. Bach. Ch. G. Meißner. D. S. Reichardt. J.-S. Bach et copistes anonymes. 22 feuilles de parties séparées d'après le modèle D B MUS. ms. Bach P 84. Première moitié du 18e siècle (août 1726).
Sources : J.-S. Bach → C.P.E. Bach → C.P.H. Pistor → F.F.E. Rudorff → (don de S.P.H. Pistor) → A. . Rudorff → E.P.K. Rudorff → Leipzig, Musikbibliothek Peters (1916) → W. Hinrischen → W. H. Scheide → Princeton / New Jersey University Library (en dépôt).

NEUMANN, Werner: St. Privatbesitz. Pr. Rudorff. [Cette référence donnée par Werner Neumann (vers 1970) est aujourd'hui caduque. Il s'agit en l'occurrence d'une collection privée américaine. Voir Thomas Braatz ci-après].
Schmieder ajoute la référence Peters, issue de l'ancienne collection du Pr Rudorff Ms R Nr. 3.

BRAATZ [BCW: *Provenance*] : « Les parties séparées originales sont divisées en deux. Pourquoi cela est-il arrivé, on l'ignore. Le premier paquet fut en dépôt à la Berliner Bibliothek comme indiqué ci-dessus [Voir la partition autographe]. Le deuxième paquet échut au début du 19e siècle à Carl Pistor [célèbre collectionneur - 1778- 1847]. Ernst Rudorff, son petit-fils rappelait qu'elles provenaient de Wilhelm Friedemann Bach. A la mort [de Rudorff], elles furent vendues en 1916 à la Bibliothèque musicale Peters de Leipzig, la fameuse maison d'édition. Et maintenant, le fait qu'elles entrèrent en possession d'une collection privée aux États unis (une raison inconnue) demeure un grand mystère ».
Les parties vocales [1 à 4) sont à Berlin. Les parties instrumentales (5 à 14) sont aux États-Unis. Elles furent copiées et supervisées par Bach et au moins sept copistes inconnus différents. Bach ne copia par la partie de hautbois II comme il est dit ici et là ».
HERZ : « Un set est signalé dans une collection privée aux USA. Copistes classés „*C*" et Christian Gottlob Meissner (18 décembre 1707 – 16 novembre 1760), l'un des élèves (et copistes) de Bach, à Leipzig de 1723 à 1729 ».
SCHMIEDER : 9 voix séparées en folio. Une partie complète de continuo (fa mineur) de la main de Jean-Sébastien Bach.

BWV 187. COPIES 18e et 19e SIÈCLES = ABSCHRIFTEN 18 u. 19 Jh.

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. P 1159/X, Faszikel 9. Copiste : J. Skaup. Partition en 22 feuilles d'après le modèle DB Mus. Ms. Bach P 49, Faszikel 6. Première moitié du 19e siècle... Sources : J. Skaup → F. Hauser → J. Hauser (1870) → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1904).

Référence gwdg.de/Bach: D B Mus. ms. Bach P 450, Faszikel 1. Copiste : A. Werner (à Vienne). Partition en 36 feuilles d'après le modèle D B Mus. ms. P 1159/X, Faszikel 9. Date : 3 juin 1839. Sources : A. Werner → J. Fishhof → O. Frank → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1887).

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. P 49, Faszikel 6. Partition de dix feuilles vraisemblablement d'après la référence D B Mus. ms. Bach St 29 et US PRu PRscheide BWV 187. Sources ? → Voß-Buch → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1851).

Référence gwdg.de/bach: D B MUS. ms. Bach St 29, Faszikel 2. Copistes : S. Hering. J. F. Hering et copiste anonyme. Sept feuilles de parties séparées d'après la référence D B MUS. ms. Bach St 29, Faszikel 1. Deuxième partie du 18e siècle, après 1770 (P. Wollny).
Sources : S. Hering / J. F. Hering → E.F.K. Rudorff → Voß-Buch ? → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1854). bach.digital.de. Sopran (J. F. Hering ?). Alt (J. F. Hering). Tenor (J. F. Hering ?). Bass (J.F. Hering).

Référence gwdg.de/bach: D Bhm 6138/7. Copiste anonyme. S. Hering ? 14 feuilles de parties séparées d'après le modèle US PRu PRscheide BWV 187, Faszikel 1. Deuxième moitié du 18e siècle. Sources : S. Hering → E.F.K. Rudorff → Voß-Buch ? → Berlin, Universität der Künst, Bibliothek.

Référence gwdg.de/bach: PL Wu RM 5910 (précédemment à Breslau). Copiste : Schlottnig (à Breslau). Partition en 23 feuilles d'après le modèle D B Mus. ms. P 1159/X, Faszikel 9. Milieu du 19e siècle. Sources : Schlottnig → J. T. Mosewius → Breslau, Institut für Schul und Kirchenmusik→ Varsovie, Bibliothèque universitaire.

Référence gwdg.de/bach: US PRu PRscheide BWV 187, Faszikel 1. Copiste : S. Hering. Deux feuilles de parties séparées d'après le modèle US PRu PRscheide BWV 187, Faszikel 1. Deuxième moitié du 18e siècle. Sources : S. Hering → E.F.K. Rudorff → J. A. Stargardt (marchands d'autographes à Berlin, octobre 1893) → Leipzig, Musikbibliothek Peters → W. Hinrichsen → Sotheby's → W. H. Scheide → Princeton/New Jersey University (1982. En dépôt).

BWV 187. ÉDITIONS

ÉDITION DE LA SOCIÉTÉ BACH = BACH-GESELLSCHAFT AUSGABE
BGA. Jg. XXXVII (37e année). Pages 157-191. Préface d'Alfred Dörffel, 1891. Cantates BWV 181 à 190.

NOUVELLE ÉDITION BACH = NEUE BACH AUSGABE
NBA. KANTATEN SERIE I / BAND 18. KANTATEN ZUM 7 UND 8 SONNTAG NACH TRINITATIS. Pages 93-128.
Bärenreiter Verlag BA 5027. 1966 - 2/1997. En supplément, corrections des volumes précédents.
Kritischer Bericht [***KB***] BA 5027 41. 1966-1967. Leo Treitler : BWV 187.
Fac-similé, page X. Première page (avec titre au départ du chœur [Mvt. **1**] de la partition autographe. D B MUS. ms. Bach P 84.
[La partition de la NBA est dans le coffret Teldec *Das Kantatenwerk,* volume 43. 1989].

BWV 187. AUTRES ÉDITIONS

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes) | Bach | Bärenreiter Urtext (c'est à dire d'après la partition originale de la NBA).
1966-1994-1997-2007 by Bärenreiter-Verlag, Kassel. Sämtliche Kantaten 7. TP 1287. Pages 253-270.
Édition ne comportant ni *Kritischer Bericht* ni notice mais un fac-similé.
Fac-similé, page 158. Première page (avec titre au départ du chœur [Mvt. **1**] de la partition autographe. D B MUS. ms. Bach P 84.
BREITKOPF & HÄRTEL : Partition = PB 3037. Réduction chant et piano (Klavierauszug – Todt) = EB 7187.
Partition du chœur (Chorstimmen) = ChB 1954. Les parties d'orgue et de clavier par Max Seiffert = OB 2708.
2014 : Partition (36 pages) = PB 4687. Réduction voix et piano (32 pages) = EB 7187. Parties séparées (6) = OB 4687. Partition du chœur (Chorstimmen – 16 pages) = ChB 4687.

CARUS. Stuttgarter Bach-Ausgaben. Édition de Frieder Rempp. Partition (Partitur). 2017. 48 pages. Avant-propos de Frieder Rempp, Göttingen, janvier 2016 + *Kritischer Bericht* = Carus 31.187/03. Réduction chant et piano (Klavierauszug). 2017. 36 pages = Carus 31.187/03.
Partition du chœur (Chorpartitur). 2017. 12 pages = Carus 31.187/05. Matériel complet d'orchestre. 48 pages = Carus 31.187/19.
4 Violine 1 + 4 Violine 2 + 3 Viola + 4 Generalbass. Harmoniestimmen = Carus 31.187/09. [Oboe I + Oboe, II + Oboe solo].
CARUS. Édition 2017. *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Urtext (Bach-Archiv Leipzig). Édition de Frieder Rempp. Partition. 2017.
Volume 15 (BWV 180-188/9), pages 535-577. Avant-propos de Frieder Rempp, Göttingen, janvier 2016 = CV-Nr. 31.187/00.
Édition sans *Kritischer Bericht*.
KALMUS STUDY SCORES: N° 854. Volume L. New York 1968. Cantate BWV 184 à 187.

PÉRICOPE BWV 187

MISSEL ROMAIN : Septième dimanche après la Trinité.
Épître aux Romains 6, 19-23 [*PBJ*. p. 1677] : « *Le chrétien est affranchi du péché* ».
Évangile selon saint Marc 8, 1-9 [*PBJ*. p. 1515-1516] : « *Seconde multiplication des pains*. Renvoi à *saint Matthieu* 15, 32 à 39, basé également sur le miracle de *la Seconde multiplication des pains* ».
EKG. 7. Sonntag nach Trinitatis.
Épître aux Romains 6, 19-23 [*PBJ*. p. 1677].
Psaume 24, 1-6 [*PBJ*. p. 821] : «… *A Yahvé la terre et sa plénitude, le monde et tout son peuplement*…».
Cantique : *EKG. 233*: « *Sei lob und Ehr dem höchsten Gut* ».
Épître aux Romains 6, 19-23 [*PBJ*. p. 1677].
Évangile selon saint Matthieu 9, 35-38 [*PBJ*. p. 1467] : « *Misère des foules* : *A la vue des foules, il en eut pitié, car ces gens étaient las et prostrés…*».
Même occurrence avec les cantates BWV 54 (15 juillet 1714) - BWV 186 (11 juillet 1723) et BWV 107 (23 juillet 1724).

TEXTE BWV 187

[Longtemps, jusqu'aux recherches de W. H. Scheide (in *BJb*. 1959-1961), l'auteur du texte demeura inconnu. En fait, l'accord des musicologues contemporains semble s'être réalisé autour du nom du prince Ernst Ludwig von Sachsen-Meiningen. Il paraît improbable que Bach ait pu utiliser l'édition des textes de cet auteur publiés à nouveau en 1726 à Rudolstadt (*Sonn und Fest-Tags- Andachten*…), sa propre cantate ayant alors bénéficié d'un recueil dont il n'est pas assuré qu'il soit déjà disponible à Leipzig cette même année. Comme pour la cantate BWV 39 exécutée le 23 juin précédent, il faut préférer l'idée que Bach eut en sa possession les textes rassemblés dans le recueil dit « de *Meiningen* » édité en 1704, recueil qu'avait pu lui transmettre son cousin Johann Ludwig qui les utilisa aussi, mais antérieurement. En 1726, ce fut fréquemment (pas moins de seize cantates), entre février et juillet, que Jean-Sébastien exécuta en place des siennes, au programme des paroisses de Saint-Nicolas et de Saint-Thomas. Dans la cantate BWV 187, le poème de Meiningen a été réduit de huit à sept strophes].
Mvt. **1**]. Psaume 104, 27-28 [*PBJ*. p. 899] : *Les splendeurs de la création* : «… *Tous ils espèrent de toi* / *Que tu donnes en son temps leur manger* / *Tu leurs donnes, eux, ils ramassent,* / *Tu ouvres la main, ils se rassasient* ».
Psaume145, 16 [*PBJ*. p. 937] : *Louange au Roi Yahvé* : «… *Toi, tu ouvres la main* / *Et rassasie tout vivant à plaisir* ».
Mvt. **3**]. Citation du Psaume 65, 12 [*PBJ*. p. 859] : «… *Tu couronnes l'année de tes bontés, sur tes ornières la graisse ruisselle…*»
Mvt. **4**]. *Saint Matthieu* 6, 31-32 [*PBJ*. p. 1463] : Texte tiré des « *Béatitudes* » : «… *Ne vous inquiétez donc pas en disant : qu'allons-nous manger ? qu'allons-nous boire ? De quoi nous allons nous vêtir ? Ce sont là toutes choses dont les païens sont en quête. Or votre Père céleste sait que vous avez besoin de tout cela…*».
[Manfred Schreier propose le symbolisme numérique du Psaume 103 : « *Dieu est amour* », verset 13 :… *tendre est Yahvé pour qui le craint ; il sait de quoi nous sommes pétris…* en concordance avec les 103 mesures du mouvement…].
Mvt. **7**]. Paroles de la quatrième et de la sixième strophe du cantique : *Singen wir aus Herzensgrund* - *Nous chantons du fond du cœur,* (six strophes) publié à Erfurt (1563) et Nuremberg [1569] de Hans Vogel (vers 1525-1567). [James Lyon donne Michael, comme prénom]..
[On retrouve également ici une citation presque textuelle du Psaume 104, 14 [*PBJ*. p. 898] : «… *tu fais croître l'herbe pour le bétail* ». Dans la cantate : «… *Il arrose monts et vallées* / *afin que l'herbe y pousse pour le bétail…*»].
La mélodie est, sauf erreur, l'unique utilisation dans une cantate de Bach. Selon Thomas Braatz / BCW] elle est issue d'un chant pour la période de Noël datant d'avant la Réforme. On la retrouve dans un recueil de chants dit *des frères de Bohème* publié en 1589 à Francfort-sur-le-Main. Ne se trouve ni dans l'*EKG.* ni dans l'*EG*. Le texte des six strophes in BCW/ Francis Browne/ Août 2011.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 259] : « Walter Blankenburg a récemment (1977) pu constater que sept cantates (BWV 17, 39, 43, 45, 88, 102, 187) figurent dans un volume imprimé à Rudolstadt en 1726, réédition d'un précédent recueil de *Texte zur Musik* probablement dû au pasteur Christoph Helm, nom qui jusqu'à présent n'a jamais figuré nulle part dans les écrits des spécialistes de Bach ».
Renvoi au même volume, note 1 de la page 840 : « Le recueil porte le titre *Sonn und Fest-Tags-Andachten über die ordentlichen Evangelia aus gewissen biblischen Texten Alt und Neuen Testament für die Hoch- Fürst. Schwartzb Hof-Kapelle zu Rudolstadt*. Blankenburg avance le nom de Christoph Helm († 1748) comme auteur du texte… Helm fut également compositeur ». [Volume 2, page 422] : « Le recueil attribué à Helm est représenté dans cinq œuvres, les cantates BWV 88, 187, 45, 102 et 17…»
BLANKENBURG : *Bach-Jahrbuch*, 1977 [7-25] « Une nouvelle source pour les textes de sept cantates de Jean-Sébastien Bach et dix-huit cantates de Johann Ludwig Bach dans un volume imprimé en 1726 à Rudolstadt -Thuringe), sans nom d'éditeur. Etant donné que ce volume, représente une ré-édition, on peut assumer que la composition des textes remonte à une date antérieure; le poète paraît être Christoph Helm, qui, depuis 1704, était pasteur à Berga-Kelbra près de Nordhausen où il rendit l'âme en 1748. Les textes des cantates de Bach sont ceux des BWV 17, 39, 43, 45, 88, 102 et 187 ».
BLANKENBURG : « Vers 1977, a été avancé comme auteur, le poète Christoph Helm [? - † 1748] qui fut attaché à la cour de Rudolstadt jusque vers 1704 ». [D'autres auteurs on proposé celui du prince Duc Ernst Ludwig Saxe Meiningen. Thuringe.].
BOMBA : « Hans-Joachim Schulze [de la NBG.] suppose que le librettiste était le duc de Meiningen ».
BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « La cantate suit le schéma du double *dictum*, citation vétérotestamentaire dans le n° 1 et citation néotestamentaire en 4, le schéma des cantates de Johann Ludwig Bach ».
BRAATZ [BCW: *Provenance*] : «… William H. Scheide fut le premier à noter qu'il existait des séries de sept textes provenant du même librettiste anonyme qu'utilisa le cousin de Bach Johann Ludwig pour ses cantates. Ces cantates que Jean-Sébastien Bach connaissait, il en utilisa les mêmes textes par la suite dans les cantates BWV 43, 39, 88, 187, 45, 102 et 17. Parmi ces sept cantates, six ont exactement la même forme et structure…».
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « L'essentiel de la prédication réside dans le dictum initial, c'est à dire dans les versets psalmiques ».
HASELBÖCK [*Bach | Text Lexikon*] : Mots remarquables renvoyant à des citations ou des images bibliques (entre parenthèses la page et le n° du mouvement) : *Notdurft* (p. 146. (Mvt. **6**); *Rechnung* (p. 150. **6**).
HOFMANN : « Dans la seconde partie… les croyants… à partir du *Sermon sur la Montagne*… sont exhortés à ne pas se soucier de ce qu'ils mangeront et de tous leurs besoins quotidiens…».

LYON, James : *Johann Sebastian Bach. Chorals. Sources hymnologiques des mélodies, des textes et des théologies*
Pages 76, 280 (incipit de la mélodie = M 124).
NYS, Carl de : « Dans sa recension de l'enregistrement de la cantate BWV 187 par Michel Corboz, Carl de Nys attribue le texte, et sans réserve, à Christiana Mariana von Ziegler…».
P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. [Renvois (en anglais seulement) aux citations et allusions bibliques contenues dans le texte de chaque cantate sacrée. Ces milliers de sources ici réunies s'appliquent au mot à mot ou fragments de mots assemblés. Passé l'étonnement procuré par un travail aussi considérable, est-il permis de s'interroger sur sa validité rapportée à J.-S. Bach ? Celui-ci, assurément doté d'une exceptionnelle culture biblique n'a - peut-être pas - toujours connu l'existence de ces références dont il n'a qu'occasionnellement tiré parti…].
SCHREIER, Manfred : « L'auteur du texte de la cantate BWV 187 n'a pas été identifié mais on a émis l'hypothèse que ce serait Bach lui-même. Pour comprendre la genèse de ce livret, nous donnons quelques citations d'œuvres théoriques qu'il avait dans sa bibliothèque. Cela semble d'autant plus indispensable que l'auteur crée des liens entre certains textes à partir de symbolismes numériques que l'on trouve dans la littérature exégétique ou édifiante des textes bibliques utilisés dans le livret (Psaume 104, Matthieu 6 et 8). L'évangile du 7e dimanche après la Trinité relate la multiplication des pains dont voici la présentation dans « l'explication biblique de Johannes Olearius [suivent les textes]…».
WHITTAKER [*The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, volume 1, pages 697-705] : « Le texte est probablement du même librettiste anonyme que celui de la cantate BWV39, car le plan est le même. Il est en deux parties chacun commençant par une citation biblique, ni l'un ni l'autre en relation avec les lectures du jour, le premier, appuyé sur le Psautier…».
WOLFF : « Le texte, du duc Ernst Ludwig de Saxe est en étroite relation dans le mouvement **1** avec le Psaume 104, 27-28, le mouvement **4** (Matthieu 6, 31-32) et l 'Évangile du dimanche (Marc 8, 1 à 9)…».

GÉNÉRALITÉS BWV 187

Symétrie de la cantate : Chœur – Récitatif – Aria | - La citation de l'évangile du jour avec l'Aria de basse [[Mvt. **4**] – Aria – Récitatif – Choral.
La *Messe en sol mineur* BWV 235, composée à une date incertaine entre 1737-1748, reprend (avec des modifications) dans son mouvement **1**, la cantate BWV 102 ; dans son mouvement **2**, la cantate BWV 72 et dans ses mouvement **3**, **4**, **5** et **6**, emprunts à la cantate BWV 187.
BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 1, page 338] : « Selon un jugement de W. Scheide, un certain nombre de cantates de Bach de ces années-là (BWV 17, 39, 43, 45, 88, 102, 197) révèlerait une profonde et déterminante influence de Johann Ludwig, auteur de nombreuses autres compositions qui, d'une manière ou d'une autre, s'entrecroisent avec celles de Jean-Sébastien…».
[*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 268] : «… Cantates conçues en deux parties, à exécuter l'une avant, l'autre après le sermon. Seul un nombre très modeste de cantates de Bach est taillé sur ce modèle : c'est le cas des cantates BWV 17, 20, 21 30, 35, 36, 39, 43, 45, 70, 75, 76, 88, 102, 147, 186, 187, 191, 194 et BWV 34a, 120a, 195, 197, 198…».
CANTAGREL [*Le moulin et la rivière. Air et variations sur Bach*] : « Bach a remanié le poème d'origine, qui comptait huit numéros, pour l'ordonner en sept numéros selon une structure en arche parfaitement symétrique et place au centre le message christique [Mvt. **4**] ».
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « La première partie de la cantate est introduite par la voix du Psaume de David, tandis que la seconde s'ouvre sur la voix du Christ… Les tonalités insistent sur cette construction… Cette cantate a servi à Bach à constituer plus tard la plus grande partie du *Gloria* de sa *Messe en sol mineur* BWV 235…».
LEMAÎTRE : « Cette œuvre reprend la structure des cantates de Johann Ludwig Bach que Jean-Sébastien utilisa en cette année 1726 ».

DISTRIBUTION BWV 187

NBA: Oboe I, II. Violino I, II. Viola. Soprano. Alto. Tenore. Basso. Continuo, Organo.
NEUMANN: Sopran, Alt, Baß. Chor. Oboe I, II. Streicher. B.c.
SCHMIEDER. Soli: S, A, B. Chor. Instrumente: Oboe I, II. Oboe solo. Viol. I, II. Vla. Cont.

APERÇU BWV 187

ERSTER TEIL
1] CHORSATZ. BWV 187/1
***E**S WARTET ALLES AUF DICH*, *DAß DU IHNEN **S**PEISE GEBEST* ZU SEINER **Z**EIT. / ***W**ENN DU IHNEN GIBEST*, SO SAMMLEN SIE, WENN DU DEINE **H**AND AUFTUST, SO WERDEN SIE MIT **G**ÜTE GESÄTTIGET.
Ils attendent tous de toi que tu leur donnes à manger de leur vivant. Quand tu le leur donnes, ils l'acceptent [*ils recueillent*]*, quand tu ouvres ta main, ta bonté les rassasie.*

Citation du Psaume 104, 27-28 [*PBJ*. p. 899] : «*… Tous ils espèrent de toi que tu donnes en son temps leur manger ; tu leur donnes, eux, ils ramassent, tu ouvres la main, ils se rassasient…*».
Le Psaume 145, 16 [*PBJ*. p. 937] peut être aussi une source avec des mots parfois identiques aux psaume précédent : «*… Tous ont les yeux sur toi, ils espèrent ; / Tu leur donne la nourriture en son temps ; toi, tu ouvres les mains et rassasies tout vivant à plaisir…*».

NEUMANN : Sinfonia introductive encadrant le mouvement de forme A B A' (chœur fugué en trois sections – Choreinbau - insertion chorale). Parodie du *Cum sancto spiritu* de la *Messe en sol mineur* BWV 235. *Sol mineur* (*g moll*). 125 mesures, C.
Partie A = 65 mesures – Partie B (fugue) = 45 mesures – Reprise abrégée de la partie A = 15 mesures.
BGA. Jg. XXXVII. Pages 157-174. CONCERTO | *Erster Theil* | Oboe I | Oboe II | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Alto | Tenore | Basso | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND 18. Pages 93-110 (Bärenreiter. TP 1287, pages 253-270). *1*. | Oboe I | Oboe I | Violino I | Violino II - Viola | Soprano | Alto | Tenore | Basso | Continuo / *Organo.*
Structures : A (mesures 1 à 65) = Sinfonia (27 mesures). – B (mesures 66 à 111) = Fugue vocale. – C (mesures 111 à 125) = conclusion du chœur et instrumentale modifiée par rapport à A.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, pages 424-425] : « Les deux versets, précédés d'une large introduction (mesures 1 à 28) sont disposés en fonction d'une structure tripartite ABC : A reproduit le premier verset et se présente, musicalement parlant, comme un morceau polyphonique avec imitations canoniques, B cite le second sous forme de fugue, C reprend (en l'allégeant) le matériel musical de l'introduction (Mesures 110 à 125 sont identiques aux mesures 13 à 28, c'est à dire à la seconde partie de l'introduction) mais en le répartissant cette fois sur les deux versets. Cette grandiose page de type motet est directement reliée au n° **4** sur le texte de *saint Matthieu* 6, 31 et 32 ».
BOMBA : « Le large chœur introductif est un magnifique témoignage de l'art de Bach qui consiste à relier à des niveaux plus élevés, dans la phrase instrumentale, la forme du concerto moderne à cette époque, aux formes traditionnelles du contrepoint et du motet…».

CANTAGREL [*Le moulin et la rivière. Air et variations sur Bach*] : « Chœur d'entrée admirable et complexe, dans le caractère d'un grand motet… un chœur monumental, l'un des chefs-d'œuvre du genre dans le monde des cantates…».
[*Les cantates de J.-S. Bach*] : «… Obéissant à une structure de motet, ce chœur se compose de trois sections chorales progressant selon une amplification croissante. Il s'ouvre sur une sinfonia instrumentale (mesures 1 à 27), exposant le matériau sonore du morceau, un motif décidé aux cordes, sur un mouvement de marche de la basse, puis une guirlande en broderie de doubles croches aux deux hautbois, qui s'emparent à leur tour d'un mouvement descendant sur près d'une octave déjà exposé par les violons… L'écriture de cette sinfonia l'apparente à un mouvement de concerto… Une première section vocale traite en fugato le verset 27 du Psaume… Une reprise légèrement abrégée de la sinfonia (mesures 4 à 65), amène à la section centrale, la plus importante du chœur, à nouveau au ton principal de sol mineur. Cette section (mesures 66 à 111) expose les deux autres périodes du texte, le verset 28 du psaume, en fugue… Les quatre voix s'échangent pratiquement sans interruption les guirlandes de doubles croches… Après deux mesures de transition instrumentale, une dernière section (mesures 111 à 125), plus concentrée, réexpose la totalité des deux versets en strette, sur le motif instrumental de la seconde partie de la sinfonia introductrice ».
GARDINER : « Il s'agit d'une pièce en sol mineur, ample et puissamment charpentée, divisée en trois sections principales. Après une *Sinfonia* de vingt-sept mesures vient un « envoi » des quatre voix du chœur en imitation (Choreinbau) ou insertion vocale, où la fonction thématique initiée par les instruments s'étend dès lors au chœur – puis un interlude instrumental de dix-sept mesures préparant une nouvelle entrée fuguée du chœur (quarante-six mesures). Vient pour finir une récapitulation des deux strophes du psaume, chœur et orchestre combinés…».
HIRSCH [*Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*] : « Permanence du chiffre „7" dans ce mouvement, les 7 notes du thème de la fugue avant l'entrée vocale, répétées à 14 reprises…».
HOFMANN : « Le chœur d'entrée de la cantate, de grande dimension comme dans la cantate BWV 39 est un chef d'œuvre de forme et de construction polyphonique… Une longue introduction instrumentale dans laquelle les cordes alternent vivement avec les deux hautbois parvient à créer une atmosphère solennelle et agitée, en préparation au texte tiré de la Bible. En même temps, au point de vue compositionnel cette introduction prépare un important matériau thématique pour l'ensemble du mouvement et son unité intérieure ainsi que son perfectionnement. Le texte [à partir de la mesure 28] se présente en deux parties principales : les mots de *es wartet alles, auf dich…zeiner Zeit = tous ils espèrent de toi…* sont exposés dans une écriture polyphonique libre, en partie en canon puis développés dans un *fugato* bithématique, constamment accompagné par des motifs issus de l'introduction instrumentale. Au passage de « *Wenn du ihnen gibest = Tu leurs donnes*…» on entend une fugue chorale stricte qui est enrichie progressivement par des réminiscences instrumentales de l'introduction. Au moyen d'un procédé génial, Bach réunit le tout et à la fin de la partie vocale, le texte introductif complet est répété sur la musique de la seconde partie de l'introduction instrumentale…».
KUIJKEN : « Troisième cycle annuel des cantates…Nous avons dit plus haut que Bach s'essaya à diverses nouveautés et expériences dans ce cycle. En témoigne l'ouverture de cette cantate. D'une part, elle montre comment, à partir de l'introduction du premier mouvement, le compositeur relie les parties vocales entre elles par des moyens instrumentaux et utilise les ritournelles comme éléments unificateurs…D'autre part, elle présente des éléments fugués, telle la fugue du chœur dans la seconde partie. La troisième partie reprend des éléments de la première, sous une forme libre ».
LEMAÎTRE : « Le chœur d'entrée, de forme A-B-A' débute par un long prélude de 28 mesures qui expose l'essentiel de la thématique de la première partie. La longueur de cette introduction est en relation avec la notion d'attente exprimée par le texte. Dans la partie centrale, le développement du thème fugué symbolise, par la présence d'une vocalise en doubles croches, l'abondance. Une sinfonia instrumentale (27 mesures) prélude à l'entrée du chœur fugué à la polyphonie libre et en canon avec la thématique reprise dans la partie vocale. L'entrée médiane du chœur est une fugue comportant 4 voix ».
MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « La cantate commence par un chœur monumental à l'écriture brillante. Une sinfonia de vingt-sept mesures, en sol mineur, avec des hautbois, vindicative, l'ouvre en exposant tous les thèmes qui seront exploités successivement…puis le chœur intervient en polyphonie libre sur un rythme allègre. Après un interlude instrumental reprenant la sinfonia, les basses amorcent une fugue à 4 voix qui tient lieu de partie centrale. La ritournelle instrumentale revient, avant une reprise variée du début, où le chœur chante à nouveau l'intégralité du poème…».
MARCHAND : Mouvement d'ouverture dont la proportion correspond exactement au nombre d'or. ». (nombre de mesures divisée par 1,618 (φ = *Phi*).
SCHREIER, Manfred : « Le prélude d'orchestre de 27 mesures expose l'essentiel du matériau musical. Il sera employé notamment dans les interludes entre les différents développements du chœur dans la première partie et comme *Da capo* abrégé… Le thème fugué [B] est parfaitement soumis… à l'invention des figures rhétoriques. - Les sept notes répétées rappellent les sept pains de l'évangile [renvoi à Marc 8, 5 – seconde multiplication des pains, une lecture faite dans l'ancien *Missel romain*, le 6e dimanche après la Pentecôte]. Le fait de « recueillir » ou « rassembler » est traduit deux fois : la fugue est la forme musicale du recueillement, du rassemblement ; des objets de cette collecte, ce sont les doubles croches. Le silence avant la deuxième partie du thème symbolise « *lorsque tu ouvres les mains* ».
WIJNEN : « Après que le chœur a empli l'atmosphère d'une calme confiance, on entend une de ces longues fugue tellement complexes que l'oreille peine à en percevoir tous les tenants et les aboutissants. Les différentes voix sont cimentées par l'extraordinaire texture orchestrale…».
WHITTAKER [*The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, volume 1, pages 697-705] : « Dès la deuxième mesure, les deux hautbois suggèrent l'ondulation des blés sous la brise, pendant que les cordes -le continuo demeurant silencieux- décrivent le mouvement de la faucille. La plupart du temps l'atmosphère pastorale est créée par les hautbois. Cette interprétation n'est pas du tout œuvre d'imagination comme nous le démontreront plus loin…».

2] REZITATIV BAß. BWV 187/2

WAS **K**REATUREN HÄLT / **D**AS GROß **R**UND DER **W**ELT ! / **S**CHAU DOCH DIE ***B****ERGE* AN, DA SIE BEI TAUSEND GEHEN; / **W**AS ZEUGET NICHT DIE **F**LUT? / **E**S WIMMELN **S**TRÖM UND **S**EEN. / DER **V**ÖGEL GROßES **H**EER / **Z**IEHT *DURCH DIE **L**UFT ZU **F**ELD*. / **W**ER NÄHRET SOLCHE **Z**AHL, / **U**ND WER VERMAG IHR WOHL DIE **N**OTDURFT ABZUGEBEN? / **K**ANN IRGENDEIN **M**ONARCH NACH SOLCHER **E**HRE STREBEN? / **Z**AHLT ALLER **E**RDE **G**OLD / **I**HR WOHL EIN EINIG [R. Wustmann: *einzig*] **M**AHL?

Quelles créatures existe-t-il sur le vaste globe du monde ! [On préférera la traduction de Manfred Schreier : *Combien de créatures sont contenues dans l'immense cercle du monde ?*] / *Regarde donc les montagnes qui sont des milliers ;* / *Que n'engendrent pas les eaux ? Fleuves et océans pullulent de vie.* / *La nuée d'oiseaux sillonne les airs pour atterrir* [se poser] *dans les champs.* / *Qui nourrit une telle multitude* / *et qui est capable de leur épargner les privations ?* / *Un quelconque monarque peut-il prétendre à un tel honneur ?* / *Tout l'or de la terre peut-il leur payer un seul de leur repas ?*

NEUMANN: Rezitativ *secco* Baß. *Si bémol majeur* (*B*) → *Sol mineur* (*g moll*). 15 mesures, C.
BGA. Jg; XXXVII. Pages 175. RECITATIV | Basso | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND 18. Page 111 (Bärenreiter. TP 1287, page 271). *2*. Recit*ativo* | Basso | Continuo / *Organo.*

GARDINER : « Récitatif dans lequel on pourrait aisément voir le prototype de l'un de ceux de *la Création* de Haydn…».
KUIKEN : « Simple récitatif secco…».
SCHREIER : « Le mouvement de vol des oiseaux est indiqué par le mouvement sur les mots « *Der Vögel großes Heere…durch die Luft zu Feld = la grande armée des oiseaux traverse par les airs et sur les champs* ».

WIJNEN : « Récitatif culminant sur la plus haute note au mot « *Berge = montagnes* ».

3] ARIA ALTO. BWV 187/3

DU **H**ERR, DU *KRÖNST* ALLEIN DAS **J**AHR MIT DEINEM **G**UT. || ***ES*** *TRÄUFET* ***F****ETT UND* ***S****EGEN* / **A**UF DEINES **F**UßES **W**EGEN, / **U**ND DEINE **G**NADE ISTS, DIE *ALLEN* **G**UTES TUT.

Toi seul Seigneur, tu combles l'année de tes biens. / *Tu prodigues abondance et richesse* / *là où tu poses tes pieds* / *et c'est ta grâce qui dispense tous ses biens.* [Variante, Teldec : *Là où tu passes* / *et c'est ta grâce qui dispense à tous le bien-être*].

Le verset 12 du Psaume 65 [*PBJ*. p. 859] a peut-être été une autre source d'inspiration : «… *Tu couronnes l'année de tes bontés, sur tes ornières la graisse ruisselle…*».
NEUMANN: Arie Alt. Streichersatz (+ Oboe), B.c. Forme de libre *Da capo*. Parodie du *Domine Filii* de *la Messe en sol mineur,* BWV 235.
Si bémol majeur (*B*). 171 mesures, 3/8.
BGA. Jg. XXXVII. Pages 179-182. ARIE | Oboe I / Violino I | Violino II | Viola | Alto | Continuo | *Ende des ersten Theilen.*
NBA. SERIE I / BAND 18. Pages 112-118 (Bärenreiter. TP 1287, pages 272-278). *3*. Aria | Oboe I / Violino I | Violino II | Viola | Alto | Continuo / *Organo.*

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 274] : « Rythme de danse ».
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Dès la ritournelle initiale est donné le ton d'une noble simplicité, sur un motif de danse à trois temps, une sorte de menuet spirituel… vocalises sur le mot « *krönst = couronnes* »… sur « *träufet = prodigues* » et sur « *alle =tous* »… Reprise variée de la première section ».
HIRSCH [*Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*] : « Exemple de *Gematria* : ce mouvement possède 153 mesures jusqu'à la fin de la partie vocale, le nombre des poissons de la *Pêche miraculeuse* de Pierre ». [*Saint Jean*, 21, 11 [*PBJ*. p. 1622].
HOFMANN : « L'air d'alto… qui commence par « *Du Herr, du krönst allein das Jar mit deinem Gut = Toi Seigneur, Toi seul couronnes l'année de ta bonté* » - une allusion verbale au Psaume 65, 12 [*PBJ*. p. 859] - baigne dans une jolie atmosphère hymnique. La musique est reliée au texte par une représentation sonore concrète comme par exemple le mot de « *krönst = couronnes*- dont la colorature suit l'aspect visuel d'une couronne ou la représentation des gouttes s'écoulant une par une par un motif mélodique rapide à la trajectoire tombante aux mots de « *Es träufet Fest und Segen = L'huile et la bénédiction tombent goutte à goutte* ».
KUIJKEN : « Premier air… au caractère grandiose et majestueux qui célèbre la grâce du Seigneur ».
MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Une aria pour alto avec les cordes, les premiers violons étant doublés par un hautbois. D'une structure *Da capo*, ce mouvement a l'allure noble… loue avec simplicité la prodigalité de Dieu…».
SCHREIER, Manfred : « Aria tripartite avec une partie centrale nettement délimitée, *Da capo* libre… La basse continue et le premier violon citent à un moment donné un extrait du thème de la fugue du chœur d'entrée…».
WHITTAKER [*The cantatas of Johann Sebastian Bach*, volume 1, pages 238, 701] : «… Ce mouvement est –peut-être- issu d'une œuvre perdue…». [Volume 2, page 703] : « On peut douter qu'il soit ici dans sa version originale… un chant populaire de moisson…»
WIJNEN : « Aria chargée de l'une de ces impérissables mélodies de Bach, initialement confiée au violon et au hautbois sensés représenter, selon toute probabilité, la couronne évoquée dans le texte. La partie centrale du mouvement, variation, reprend des fragments du thème d'ouverture ».

ZWEITER TEIL (précédée probablement par le sermon du pasteur). Parte 2.
4] ARIE BAß. BWV 187/4

DARUM SOLLT IHR NICHT SORGEN NOCH SAGEN: / **W**AS WERDEN WIR ESSEN WAS WERDEN WIR TRINKEN, WOMIT WERDEN WIR UNS KLEIDEN? / **N**ACH SOLCHEM ALLEN TRACHTEN DIE **H**EIDEN. / **D**ENN EUER HIMMSLICHER **V**ATER WEIß, DAß IHR DIES ALLES BEDÜRFET.

Ne vous inquiétez donc pas et ne dites pas : qu'allons-nous manger, qu'allons-nous boire, de quoi allons-nous nous vêtir ? Ce sont là les soucis des païens. Car votre Père céleste sait que vous avez besoin de tout cela.

Citation pratiquement textuelle de *saint Matthieu* 6, 31-32 [*PBJ*. p. 1463]. Texte tiré des « *Béatitudes* » : «… *Ne vous inquiétez donc pas en disant* : *qu'allons-nous manger ? Qu'allons-nous boire ? De quoi nous allons nous vêtir ? Ce sont là toutes choses dont les païens sont en quête. Or votre Père céleste sait que vous avez besoin de tout cela…*».

NEUMANN: Arie Baß (*Vox Christi*). Triosatz. Violinen. B.c. Partie vocale tripartite avec ritournelle. Renvoi au *Gratias agimus* de la *Messe en sol mineur* BWV 235. *Sol mineur* (*g moll*). 103 mesures, C.
BGA. Jg. XXXVII. Pages 183-186. *Zweiter Theil* | ARIE | Violino I / II | Basso | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND 18. Pages 119-122 (Bärenreiter. TP 1287, pages 279-282). *4*. Violino I / Violino II | Basso | Continuo / *Organo*

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « L'air est écrit en un pur trio, les deux parties de violon à l'unisson, la basse continue et la voix de basse. Soliste vocal et violons dialoguent en imitations. Mouvement *allabreve*, le Christ apporte un réconfort chaleureux…»..
HOFMANN : « Basse et unisson des violons et de la basse continue. C'est un mouvement tout de sérieux et d'expression. Le style contrapuntique strict, près du motet, contribue à cette atmosphère retenue… tournures thématiques isolées que l'on entend au début aux violons et qui apparaissent dans leur forme fondamentale au début de la partie vocale ».
JOLY : « Accompagnée par les cordes, la voix du Christ devient, dans ce passage revisité, la voix de l'église ».
[L'auteur poursuit sa comparaison avec la *Messe en sol mineur* BWV 235 et les cantates BWV 102/1, 72/1].
KUIKEN : « Solo de basse, plus un air qu'un récitatif [?]. La parole biblique est accompagnée par les violons à l'unisson et le continuo…».
MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Une aria de basse avec les violons à l'unisson…Dans un mouvement vif alla breve, accentué par les trépidations des violons, le soliste se charge d'exprimer la parole de Dieu tirée de *l'Évangile de saint Matthieu* VI, 31-32…».
MARCHAND : Mouvement dont la proportion correspond exactement au nombre d'or (nombre de mesures divisée par 1,618 (φ = *Phi*).
SCHREIER, Manfred : « Forme de libre développement avec *Da capo* abrégé (le prélude instrumental est repris à la fin). Le nombre de mesures « 103 » serait le symbolisme numérique du Psaume 103 « *Dieu est amour* », verset 13 « *tendre est Yahvé pour qui le craint ; il sait de quoi nous sommes pétris…*».
SMITH [BCW] : « Le grand air pour basse très « tonique » avec les violons obligés est presque Haendelien par sa simplicité, mais aussi très luthérien par son contenu…».

5] ARIE SOPRAN. BWV 187/5

GOTT VERSORGET ALLES **L**EBEN, / **W**AS *HIENIEDEN* **O**DEM HEGT. / **S**OLLT ER MIR *ALLEIN* NICHT GEBEN, / **W**AS ER ALLEN ZUGESAGT? / ***W****EICHT, IHR* ***S****ORGEN* / SEINE **T**REUE / **I**ST AUCH MEINER EINGEDENK / **U**ND WIRD OB MIR TÄGLICH NEUE / **D**URCH MANCH **V**ATER**L**IEBS GESCHENK.

Dieu pourvoit à tout ce qui vit, / ce qui respire ici-bas. / Ne donnerait-il pas / ce qu'il accorde à tous ? / Éloignez-vous, soucis, / il se souvient de moi dans sa grande fidélité / et me donnera chaque jour / les preuves de son amour paternel.

Renvoi possible à *Jérémie* 3, 23 [*PBJ*. p. 1274] : « *Les faveurs de Yahvé ne sont pas finies… elles se renouvellent chaque matin* ».

NEUMANN: Arie Sopran. Triosatz. Oboe. Soprano. B.c. *Mi bémol majeur* (*Es*). 62 mesures, C – 3/8 et C.
BGA. Jg; XXXVII. Pages 187-190. ARIE. Marqué *Adagio* et *un pocco allegro* (mesure 21) | Oboe solo | Soprano | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND 18. Pages 123-126 (Bärenreiter. TP 1287, pages 283-286). *5*. Aria | Adagio | Oboe I solo | Soprano | Continuo / *Organo.* [Deux parties : A : *adagio* (à quatre, mesures 1 à 20). Partie B : *un poco allegro* à 3/8 (mesures 21 à 57). Reprise de la ritournelle instrumentale, adagio, mesures 58 à 63). Parodie du *Qui tollis* et du *Quoniam* de la *Messe en sol mineur* BWV 235].

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 425] : « Page pour soprano avec hautbois concertant, de forme bipartite : d'un *adagio* orné à 4/4, d'une ravissante transparence, on passe à un mouvement un *poco allegro*, nettement contrastant, qui se clôt sur une brève reprise de l'*adagio* ».
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Le texte de cette aria présente deux parties bien distinctes, comme une question et une réponse… Morceau en deux sections, avec ritournelles en début et en fin, une première section lente pour le questionnement, la seconde plus animée dans la confiance… Trio entre le hautbois solo, le soprano et la basse continue… La ritournelle déploie une merveilleuse phrase mélodique en mouvement adagio, dont le soprano reprend l'incipit sous les efflorescences ornementales du hautbois… Marquée un *poco allegro*, en mètre ternaire, la seconde section chante avec une paisible effusion la confiance dans l'amour divin. Reprise pour conclure de la ritournelle initiale, *adagio* ».
CRAIG [BCW] : « L'air de soprano avec hautbois est manifestement le point éminent de la cantate. L'écart d'octave entre hautbois et voix est une description parfaite de la miséricorde de Dieu ».
GARDINER : « Un curieux air pour soprano et hautbois obligé, lequel débute avec toute la grandeur d'une ouverture à la française sur un rythme à trois contre quatre » [Élaboration solennelle…].
HOFMANN : « Contraste violent avec sa mélodie au registre étendu, finement ciselé joué par un hautbois solo et la voix. De manière inattendue, la voix se détache dans un intermezzo animé aux mots de « *Weicht, ihr Sorgen = Allez-vous en, soucis* ». Les motifs fuyants au hautbois soulignent de manière imagée cet ordre avant que le mouvement ne revienne à l'expression paisible du début ».
KUIKEN : « Air de soprano (avec hautbois solo… qui contraste vivement avec le précédent [Mvt. **4**]. A un *adagio* riche en figurations marqué par des rythmes pointés majestueux et une ample ligne mélodique du hautbois, succède une partie *allegro* animée, presque une invitation à danser, qui reprend à la fin le motif initial, conférant ainsi une grande cohésion à tout le mouvement… le caractère actif de cette mesure à trois temps dansante est renforcé par les figurations de croches dans les parties d'accompagnement ».
MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Un hautbois concertant accompagne la soprano…. Volutes enrubannées suivant un rythme pointé dans la première partie de l'aria. L'aria se transforme dans la partie B en une allure plus dansante… la troisième partie ne reprend que l'introduction instrumentale…».
SCHREIER, Manfred : « Forme tripartite, partie B en contraste (*vivace*), *Da capo* abrégé (répétition du prélude, mais la fin sans un autre ton en raison de la cadence finale). Le rythme pointé évoque l'ouverture à la française… symbole de majesté divine… formations madrigalesques et rhétoriques sur les mots « *alles = tout* », *« hinienden = ici-bas* » (ligne descendante ou katabase, « *allein = seul* » avec silence dans la basse continue. Les deux canons à l'unisson entre le soprano et le hautbois répondent à la question du texte : « *sollt er mir allein nicht geben… = est-ce à moi seul qu'il ne donnerait pas* » en affirmant que oui… ». Manfred Schreier propose le symbolisme numérique des 37 mesures de ce mouvement avec le Psaume 37, 18 [*PBJ*. p. 834] : *«… Yahvé connaît les jours des parfaits, éternel sera leur héritage* ».
SCHWEITZER [*J. S. Bach*, volume 2, pages 343-344] : « La première partie de l'aria de soprano (*adagio*) est basée sur un rythme solennel, sur les mots « *Weichet, ihr Sorgen - Éloignez-vous, soucis* ». Dans la partie « *un poco allegro*, la musique se mue en figurations virevoltantes…».
SPITTA [*Johann Sebastian Bach*, volume 3, page 77] : « Il y a un mouvement plus attrayant [que le mouvement **4**] avec l'aria de soprano, un poco allegro, à 3/8 ».
WHITTAKER [*The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, volume 1, pages 697-705] : « L'aria de soprano est aussi bien élaborée que l'air de basse [précédent] est simple, sonnant comme un chant d'action de grâce. Le pécheur est touché par l'immense bonté du « Tout puissant ».

6] REZITATIV SOPRAN. BWV 187/6

HALT ICH NUR FEST AN IHM MIT KINDLICHEM **V**ERTRAUEN / **U**ND NEHM MIT **D**ANKBARKEIT, WAS ER MIR ZUGEDACHT, / **S**O WERD ICH MICH NIE OHNE **H**ÜLFE SCHAUEN, / ***U**ND WIE ER AUCH VOR MICH DIE **R**ECHNUNG* HAB GEMACHT. / **D**AS **G**RÄMEN NÜTZET NICHT, DIE **M**ÜHE IST VERLOREN, / **D**IE DAS VERZAGTE **H**ERZ UM SEINE ***N**OTDURFT* NIMMT; / **D**ER EWIG REICHE **G**OTT HATT SICH DIE **S**ORGE AUSERKOREN; / **S**O WEIß ICH, DAß ER MIR AUCH MEINEN **T**EIL BESTIMMT.

Je n'ai qu'à me tenir fermement à lui avec une confiance d'enfant / et à prendre avec gratitude ce qu'il m'a destiné, / je ne me verrai ainsi jamais dans le besoin / et ceci quelle que soit sa facture [Teldec : « *Et je ne me verrai jamais démuni de secours / Quoi qu'il ait prévu pour moi* »] / *A quoi bon s'affliger, c'est peine perdue / de s'inquiéter de ses besoins, ô cœur découragé ; / Le Dieu éternellement riche s'est adjugé ce soin.*

NEUMANN: Rezitativ Soprano + *Accompagnato* (Ausinstrumentiertes) + Streicher. B.c.
Ut mineur (*c moll*) → *Si bémol majeur* (*B*). 15 mesures, C.
BGA. Jg. XXXVII. Page 190. RECITATIV | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND 18. Pages 126-127 (Bärenreiter. TP 1287, pages 286-287). *6*. Recit*ativo* | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Continuo / *Organo.*

BOMBA : « Récitatif accompagné des cordes et enveloppé dans l'amour de Dieu protecteur (citation d'Alfred Dürr) ».

7] CHORAL. BWV 187/7

GOTT HAT DIE **E**RDE ZUGERICHT', / **L**ÄSSTS AN **N**AHRUNG MANGELN NICHT; || **B**ERG UND **T**AL, DIE MACHT ER NAß, / **D**Aß DEM **V**IEH AUCH WÄCHST SEIN **G**RAS; ||| **A**US DER ***E**RDEN* **W**EIN UND **B**ROT / **S**CHAFFET **G**OTT UND GIBTS UNS SATT, ||| **D**ASS DER **M**ENSCH SEIN **L**EBEN HAT.

WIR DANKEN SEHR UND BITTEN IHN, / **D**ASS ER UNS GEB DES **G**EISTES **S**INN, || **D**ASS WIR SOLCHES RECHT VERSTEHN, / **S**TETS IN SEIN' **G**EBOTEN GEHN, ||| **S**EINEN **N**AMEN MACHEN GROß / **I**N **C**HRISTO OHN **U**NTERLASST: ||| **S**O SING'N WIR RECHT DAS **G**RATIAS.

Dieu a créé la terre, / Il ne la laisse pas manquer de subsistance; / Il arrose monts et vallées / afin que l'herbe y pousse pour le bétail ; / De la terre, Dieu généra le vin et le pain / et nous en donne à satiété / afin que l'homme puisse vivre.

Nous lui en rendons grâces et le prions / de nous accorder un bon jugement, / afin que nous sachions / suivre toujours ses commandements, / témoigner de la grandeur de son nom / dans le Christ sans relâche : / Chantons donc le Deo Gratias !

Strophes 4 et 6 du cantique (1563) *Singen wir aus Herzensgrund* de Hans Vogel (vers 1525-1567). Ne se trouve ni dans l'*EKG.* ni dans l'*EG*.
Écoute possible à l'orgue, sur *Synthetic Classics,* n° 109.

NEUMANN : Choral. Deux strophes. Simple choral harmonisé (homophone) avec l'ensemble instrumental. Les instruments sont *colla parte* avec les voix, le soprano avec les deux hautbois. Mélodie : *Singen wir aus Herzensgrund. Sol mineur* (*g moll*). 28 mesures à 3/4.
BGA. Jg. XXXVII. Page 191. CHORAL | Soprano / Oboe I, Oboe II, Violino I col Soprano | Alto / Violino II coll' Alto | Tenore / Viola col Tenore | Basso | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND 18. Pages 127-128 (Bärenreiter. TP 1287, pages 287-288). *7*. Choral | Soprano / Oboe I, II / Violino I | Alto / Violino II | Tenore / Viola | Basso | Continuo / *Organo.*

BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « Simple choral harmonisé. Deux strophes sur mélodie 093, de type I ».
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Harmonisation homophone identique pour les deux strophes… les voix doublées par les instruments, le soprano étant renforcé par les deux hautbois ».
GARDINER : « Une enthousiasmante harmonisation sur mètre ternaire de deux strophes de l'hymne de Hans Vogel… culmine dans le *Gratias*, hymne pour le temps de la moisson rendant collectivement grâces des fruits de l'agriculture…».
KUIJKEN : « Les deux strophes du choral final à quatre voix ».
SPITTA [*Johann Sebastian Bach*, volume 3, page 77] : « Le style archaïsant du cantique « *Singen wir aus Herzensgrund* » nous ramène à l'ambiance du premier chœur ».

BIBLIOGRAPHIE BWV 187

BACH CANTATAS WEBSITE

AMG (All Music Guide) : Notice de James Leonard.
BRAATZ, Thomas: *Provenance* : 14 juillet 2002.
: Commentaires, 16 juillet 2002. Reprend les textes de Spitta, Voigt, Schweitzer, Smend.
BROWNE, Francis (août 2011) : Texte (1563) du cantique *Singen wir aus Herzensgrund* de Hans Vogel. Six strophes de 7 vers chacune.
CROUCH, Simon : *Commentaires.* 1996, 1998.
EMMANUEL MUSIC : Notice de Craig, Smith.
MINCHAM, Julian: *The cantatas of Johann Sébastien Bach*. Chapitre 20. 2010. Révision 2012.
ORON, Aryeh: *Discussions 1*] 14 juillet 2002. *2*] 11 novembre 2007. *3*] 21 août 2011. *4*] 10 juillet 2016.
ANDERS, Nele : Notice du coffret Teldec *Das Kantatenwerk,* volume 43. 1989.

BACH COMPENDIUM ou *Répertoire analytique et bibliographique des œuvres de Jean-Sébastien Bach*. Hans Joachim Schulze et Christoph Wolff = *Bach-Compendium*: *Analytisch-Bibliographisches Repertorium der œuvre Johann Sebastian Bach.* Editions Peters. Francfort-sur-le Main. 1985. BWV 187 = BC A 110. NBA I/18.
BACH-JAHRBUCH 1977 [*BJb*. 7-25]. Walter Blankenburg: *Une nouvelle source pour les textes de sept cantates de Jean-Sébastien Bach et dix-huit cantates de Johann Ludwig Bach.*
BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes). 1989-2007. Sämtliche Kantaten 7. Volume7, pages 253-270.
BASSO, Alberto : *Jean-Sébastien Bach*. Edizioni di Torino 1979 et Fayard 1984-1985. Volume 1, pages 34, 39, 96, 158, 338.
Volume 2, pages 248, 253, 256, 259, 268, 274, 407, 408, 417-418, 422, 424-426, 428, 549, 574, 850.
BLANKENBURG, Walter : *BJb*. 1977 [7-25] : *Eine neue Textquelle zu sieben Kantaten Johann Sebastian Bachs…*
On y trouvera notamment la page de titre de l'édition de Rudolstadt (Thuringe), 1726, sans nom d'éditeur
BLANKENBURG, Walter : Voir Website. Google / Blankenburg, W. Bach 3/33/. Etude in *BJb*. *1977*.
BOMBA, Andreas : Notice de l'enregistrement Hänssler / Rilling / edition *bachakademie,* volume 56. 2000.
BOYER, Henri : *Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2002. Pages 310-311.
: *Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2003. Pages 300-301.
BREITKOPF. Recueil n° 10 : *371 Vierstimmige Choragesänge.* C. Ph. E. Bach – KJ. Ph. Kirnberger (sans date). N° 109.
Breitkopf n° 3765: *389 Choralgesänge für vierstimmigen gemischten Chor* (sans date). Classement alphabétique. N° 308.
CANTAGREL, Gilles : *Les cantates de J.-S. Bach*. Fayard. 2010. Pages 768-773.
: *Le moulin et la rivière. Air et variations sur Bach*. Fayard. 1998.
COLLECTIF : *Tout Bach*. Ouvrage publié sous la direction de Bertrand Dermoncourt. Robert Laffont – Bouquins. Novembre 2009.
Jean-Luc Macia : *Cantates d'église*. Pages 250-251, 548 (BWV 235).
DÜRR, Alfred: *Die Kantaten von J. S. Bach.* Bärenreiter. Kassel. 1974. Volume 2.
GARDINER, Sir John Eliot: Notice de son enregistrement, CD *SDG*, volume 4. 2009. Traduction française de Michel Roubinet.
GEIRINGER, Karl: *Jean-Sébastien Bach*. Le Seuil. 1966. Page 209.
HASELBÖCK, Lucia: *Bach | Text Lexikon*. Bärenreiter, 2004. Pages 217, 146, 150.
HELMS, Marianne : Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98656, en collaboration avec Arthur Hirsch. 1974.
HERZ, Gerhard: *Cantata N° 140*. *Historical Background*. Pages 3-50. *Norton Critical Scores*.
W.W. Norton & Company. Inc. New York. 1972. Page 34.
HIRSCH, Arthur: *Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*. *Hänssler* HR 24.015. 1ère édition 1986.
CN 151, pages 17, 21, 23, 29, 65, 139.
: Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98656, en collaboration avec Marianne Helms. 1974.
HOFMANN, Klaus : Notice de l'enregistrement de Masaaki Suzuki, CD BIS, volume 45. 2009.
JOLY, Alain : *Bach, maître spirituel*. Tallandier | Spiritualité. 2018. Pages 42-44.
KUIJKEN, Sigiswald : Notice de son enregistrement DHM Deutsche Harmonia Mundi. 1999-2001.
LEMAÎTRE, Edmond : *La musique sacrée et chorale profane. L'Âge baroque 1600-1750* ». Fayard. *Les Indispensables de la musique.*
1992. Page 111.
LIONNET, Annie : Critique de la version Richter. Revue *Diapason*, fin 1978, début 1979.
LYON, James : *Johann Sebastian Bach. Chorals. Sources hymnologiques des mélodies, des textes et des théologies.*
Beauchesne. Octobre 2005. Pages 76, 280 (incipit de la mélodie = M 124).
MACIA, Jean-Luc : *Tout Bach : Les cantates*. Robert Laffont – Bouquins. Novembre 2009. Pages 250-251, 548.
MARCHAND, Guy : *Bach ou la Passion selon Jean-Sébastien* (*de Luther au nombre d'or*). L'Harmattan. 2003. Pages 327, 332.
NEUMANN, Werner: *Handbuch der Kantaten Johann Sebastian Bachs.* VEB. Breitkopf & Härtel Musikverlag. Leipzig. 1971.
Pages 196-197. Literaturverzeichnis: 49 (Scheide). 52 (Schering). 66II (Smend).
: *Kalendarium zur Lebens-Geschichte Johann Sebastian Bachs.* Bach-Archiv, 20 novembre 1970.
: Datation : 4 août 1726. Page 31.
: *Sämtliche von J. S. Bach vertonte Texte.* VEB. Leipzig. 1974. Pages 111-112.

NYS, Carl de : Notice de l'enregistrement de Michel Corboz pour le compte d'Erato. 1972. Revue *Diapason*, mai 1972.
: *Jean-Sébastien Bach*. Collection « *Génies et Réalités* ». Hachette. 1963. Page 288 (discographie).
PETITE BIBLE DE JÉRUSALEM : Desclée de Brouwer. Editions du Cerf. Paris. 1955. Page 1254.
Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation « *PBJ* ».
PIRRO, André : *J.-S. Bach.* Félix Alcan. 5e édition. 1919. Page 163.
PIRRO, André : *L'esthétique de Jean-Sébastien Bach.* Fischbacher. 1907. Minkoff-Reprint. Genève. 1973.
Très exceptionnellement, l'auteur n'a pas repris cette cantate dans son ouvrage ?
P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. Scarecrow Press (780 pages). 1996.
SCHEIDE, William H: W. Neumann Literaturverzeichnis 49] *Johann Sebastian Bachs Sammlung von Kantaten seines Vetters Johann Ludwig Bach*. *BJb*. 1959 [52-94]. *BJb*. 1961 [5-24]. *BJb*. 1962 [5-32].
SCHERING, Arnold: W. Neumann Literaturverzeichnis 52] *Über Bachs Parodieverfahren*, in *BJb*. *1921* [49-95].
SCHMIEDER, Wolfgang: *Thematisch-Systematiches Verzeichnis der Werke Joh. Seb. Bachs.* Breitkopf & Härtel 1950-1973-1998.
Édition 1973 : pages 245-246.
Literatur: Spitta. Schweitzer. Wolfrum II. Pirro. Parry. Voigt. Wustmann. Wolff. Terry. Francke II. Moser. Thiele. Neumann. Smend. *BJb*. 1917. 1920. 1921. 1940. *Bachfest*: 1925.
SCHREIER, Manfred : Notice de l'enregistrement de Helmuth Rilling. Stuttgart, juillet 1971.
SCHWEITZER, Albert : *J.-S. Bach | Le musicien-poète*. Fœstich. 1967. 8e édition française depuis 1905. Pages 183, 200, 201.
Édition allemande augmentée (844 pages) et publiée en 1908 par Breitkopf & Härtel.
: *J. S. Bach*. Traduction anglaise en 1911 par Ernest Newman. Plusieurs éditions.
Dover Publications, inc. New York. 1911-1966.
Volume 2, pages 356 (note), 343, 380, 410, 460, 462 (note), 466.
SMEND, Friedrich: W. Neumann Literaturverzeichnis 66II] *Kirchen-Kantaten vom Trinitatis bis zum 7. Sonntag nach Trinitatis*, Berlin 1947. Kantaten BWV 9, 21, 39, 76, 88, 176, 177, 187.
SPITTA, Philipp: *Johann Sebastian Bach | His Work and influence on the Music of Germany 1685-1750.*
Novello & Cy. 1889. Dover Publications, Inc. 1951-1952. Volume 3, page 76.
WHITTAKER, W. Gillies: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach. Sacred & Secular.* Oxford U.P. 1959-1985.
Volume 1, pages 234, 238, 434, 697-705.
WIJNEN, Dingeman van : Notice (sur CD, p. 82) de l'enregistrement de Pieter Jan Leusink. 2000 - 2006.
WOLFF, Christoph : Notice de l'enregistrement de Ton Koopman, volume 18. 2005.
WUSTMANN, Rudolf: *Johann Sebastian Bachs geistliche und weltliche Kantatentexte.*
Breitkopf & Härtel. Wi 2esbaden. 1913-1967-1976. Pages 182-184.
ZWANG, Philippe et Gérard : *Guide pratique des cantates de Bach*. R. Laffont. 1982. ZK 146, pages 232-233.
Réédition révisée et augmentée. L'Harmattan. 2005.

BWV 187. SOURCES SONORES + VIDÉOS

Liste établie par Aryeh Oron et ici proposée sous forme allégée avec, parfois, quelques précisions relatives aux références et aux dates.
Les numéros 1] et suivants (2, 3, 4, etc.) indiquent l'ordre chronologique de parution des enregistrements.
25 références (Avril 2002 – Novembre 2025) + 19 mouvements individuels (Avril 2002 – Novembre 2021).
Exemples musicaux (audio). Aryeh Oron (février 2003 – janvier 2005). Versions : G. Leonhardt, P.J. Leusink.
Choral [Mvt. **7**] par Margaret Greentree: *The Bach Chorales*.

16] **BILLER**, Georg-Christoph. Leipziger Vocalensemble. La Stravaganza Köln. Soprano: Ulrike Fulde. Alto: Bettina Denner. Baritone: Markus Krause. Orgue : Georg Christoph Biller. Enregistrement radiophonique MDR Figaro, Thomaskirche, Leipzig (D), 28 juillet 2009 : « *Concert d'adieu de la série Johann Sebastian Bach und seine Städte* ».
Report en 2 CD MDR Figaro. + Cantates BWV 107, 186 + Choral prélude BWV 688.

5] **CORBOZ**, Michel. Ensemble vocal de Lausanne. Orchestre de chambre de Lausanne. Soprano: Wally Stämpfli. Mezzo-soprano: Claudine Perrret. Bass: Philippe Huttenlocher. Enregistré à Cruissier (Suisse), 1971. Durée : 22'35.
Disque Erato STU 70710 B et RCA/EratoZL-30543. Distribution en France, début 1972. + *Magnificat* BWV 243.
Reprise sous label Musical Heritage Society (USA) MH 1683. Cet enregistrement exista simultanément en cassette sous la référence MCE 70710. **YouTube** | **Rainer Harald**. + **BCW** (25 juillet 2020). EratoZL-30543.

2] **DOORMANN**, Ludwig. Göttinger Stadtkantorei. Frankfurter Kantatenorchester. Soprano: Ingeborg Reichelt. Alto: Lotte Wolff-Mattäus. Bass: Hans-Olaf Hudemann. Enregistré à l'Université de Göttingen (D), mai 1958.
Disques Cantate 640210. HMD 30119 A. DM11 03 P (monophonique) et reprise disque Corona. + Cantate BWV 34 (Diethard Hellmann).
YouTube | Rainer Harald. + **BCW** (14 février 2019). Durée : 23'31.

24] **DUFF**, Hannah. Soli. Ensemble instrumental sans chœur. Enregistrement, Eastmann School of Music, Rochester (New York, 21 janvier 2024).
YouTube. **Vidéo**. + **BCW** (8 mars 2024). Deux exécutions : 21'18 et 22'24. + Cantate BWV 120.

12] **GARDINER**, John Eliot (Volume 4). Monteverdi Choir. English Baroque Soloists. Soprano: Katharine Fuge. Contre-ténor : Richard Wyn Roberts. Bass: Stephan Loges. Enregistrement live durant le *Bach Cantata Pilgrimage* en l'église Sainte-Marie. Haddington (Écosse - GB), 5-6 août 2000. Album de 2 CD *SDG* 156 *Soli Deo Gloria*. Distribution en France, 2009.
Durée : 22'12. + Cantates BWV 9, 86, 187 et 107 + Motet de Kuhnau / Bach : « *Der Gerechte kommt um* ». **YouTube**. (29 décembre 2017).

14] **HASHIMOTO**, Masayuki. Bach-Chor Tokyo. Tokyo Cantata Chamber Orchestra. Enregistrement live à Tokyo (Japon), 13 mai 2006. CD Bach-Chor Tokyo BACHCD 18 (dans une série d'une vingtaine de CD). Chanté en japonais. Non distribué en Europe…

20] **HEILMANN**, Wolfgang. Stuttgarter Kantaten Ensemble. Soprano: Johanna Pommranz. Alto: Veronika Golling. Bass: Nikolaus Fluck. Enregistrement **vidéo** durant un Service en l'église Saint-Fidelis, à Stuttgart (D), 26 juin 2016.
YouTube. **Vidéo**. + **BCW** (11 juillet 2016). Chœur [Mvt. **1**]. Durée : 5'55.

22] **HULL**, Kenneth. Spiritus Ensemble + Soli. Enregistrement **vidéo.** Église Anglicane Saint-Jean, Kitchener (Ontario – Canada), 24 octobre 2021.
YouTube. **Vidéo**. + **BCW** (17 novembre 2021). Durée : 24'56.

13] **KOOPMAN**, Ton (Volume 18). Amsterdam Baroque orchestra & Choir. Soprano: Sandrine Piau. Alto: Bogna Bartosz. Bass: Klaus Mertens. Enregistrement à la Waalse Kerk d'Amsterdam (Hollande), mai 2002 [Mvt. **5**)]. Septembre et octobre 2002 [Mvt. 4] et en octobre et novembre 2002 [Mvts. **1**, **3**, **6**, **7**). Durée : 19'02.
Coffret de 3 CD Antoine Marchand Challenge / Challenge Classics CC 72218. 2005. + Cantates BWV 52, 151, 98.
YouTube (5 mai et 28 juillet 2017).

10] **KUIJKEN**, Sigiswald. La Petite Bande. Pas de chœur. Soprano: Midori Suzuki. Mezzo-soprano: Magdalena Kozena.
Tenor: Knut Schoch. Bass: Van der Crabben. Enregistrement (live) à Athènes (Grèce), 20-22 novembre 1999.
Durée : 19'48. CD Deutsche Harmonia Mundi 05472 77528 2. 2001. Deux tirages + Cantates BWV 9, 94.
YouTube (Octobre 2011. Novembre 2015) + BCW. Cette version ne paraît plus accessible (Octobre 2018).
YouTube + **BCW** (12-13 février 2017). (Source japonaise).

8] **LEONHARDT**, Gustav (Volume 43). Knaben und Männerchor Hannover. Collegium Vocale (Philippe Herreweghe). Leonhardt-Consort. Soprano: Michael Emmemann (jeune soliste du Knabenchor Hannover). Alto: Paul Esswood. Bass: Max van Egmond.
Enregistré à la Doopsgezinde Kerk, Haarlem (Hollande), 1988-1989.
Coffret de 2 disques Teldec 6. 35836-00-501-503 (SKW 43/1-2) *Das Kantatenwerk,* volume 43. 1989. Durée : 23'05.
Reprise en coffret de 2 CD Teldec 8.35836 ZL & 244179-2. *Das Kantatenwerk,* volume 43. 1989.
Reprise en coffret de 6 CD Teldec 4509-91764 2. *Das Kantatenwerk,* volume 10. 1994. Avec les cantates BWV 183-199, 200.
Reprise en coffret de 15 CD *Bach 2000*. Teldec 3984-25709-2. Volume 4. Distribution en France, septembre 1999.
Avec les cantates BWV 150-159. BWV 161-188. BWV 192 et 194-199. Reprise *Bach 2000*. CD Teldec 8573-81154-2. Intégrale en CD séparés, volume 56. 2000. Reprise Warner Classics. CD 8573-81154-5. Intégrale en CD séparés, volume 56. 2007.
YouTube + **BCW** (22 juin 2012. 5 mars et avril 2013. 19 septembre 2019).

11] **LEUSINK**, Pieter Jan. Holland Boys Choir. Netherlands Bach Collegium. Soprano: Ruth Holton. Alto: Sytse Buwalda.
Bass: Bas Ramselaar. Enregistré en l'église Saint-Nicolas, à Elburg (Hollande), janvier - février 2000. Durée : 21'42.
Bach Edition. 2000. Coffret de 5 CD Brilliant Classics 99374 (5/105). Volume 15. Cantates, volume 8.
Bach Edition. 2006. Coffret de 155 CD Brilliant Classics IV-93102 10/86. + Cantates BWV 136, 49.
Cette réédition 2006 a fait l'objet en 2010 d'une nouvelle édition augmentée : 157 CD + Partitions + 2 DVD proposant les *Passions selon saint Jean* et *selon saint Matthieu*. Autre tirage Brilliant Classics en coffret (50 CD) reprenant uniquement les cantates.
Référence : 94365 50284 21943 657. Distribution en France (NET), 8-10 janvier 2013.
YouTube + **BCW** (6 décembre 2014). Version complète en parties séparées. **YouTube** (31 juillet 2022). Durée : 21'36.

21] **LUTZ**, Rudolf. Chor & Orchester der J. S. Bach-Stiftung. Soprano: Ulrike Hofbauer. Alto: Elvira Bill. Bass: Dominik Wörner.
Enregistrement **vidéo** à l'Evangelische Kirche, Trogen (Suisse), 31 mars 2017. Durée : 20'07.
CD B665. *Bach Kantaten.* Volume 23. *J. S. Bach Stiftung*. 2018. + Cantates BWV 164, 109.
Reprise en coffret de 10 DVD Bach erlebt XI. Parution mai 2018.
CD *J. S. Bach-Stiftung St. Gallen* B554.
YouTube. **Vidéo**. + **BCW** (20 octobre 2017). Mvt. **1**. Durée : 5'50. **YouTube** (6 juin 2018). Version, uniquement le CD.
YouTube | **Bachipedia**. **Vidéo**. + **BCW** (26 septembre 2018. 31 juillet 2021). Durée : 24'43.
[Dans le choral final, en tête et intercalées au milieu des deux strophes, de brèves sections réservées au seul clavier, ce qui n'apporte guère d'intérêt et pourrait passer comme superflu dans le cantique d'Hans Vogel].
YouTube | **Bachipedia**. **Vidéo** (10 octobre 2018). *Workshop*. Pasteur Karl Graf. Rudolf Lutz. Durée : 45'23.
YouTube | **Bachipedia**. **Vidéo** (26 septembre 2018). *Reflexion*. Beat Kappeler. Durée : 14'47.
YouTube | **france** musique. Émission "*La Cantate*". Corinne Schneider. 1er septembre 2019.

23] **MANN,** Colin. Soli. Chorus and Ensemble Viva Bach Peterborough. Festival 2022. Enregistrement **vidéo**, Peterborough (New Hampshire – USA), 23 octobre 2022. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (2 mars 2023). Mouvements **3** à **5**. Durée : 11'09. + BWV 170, 37.

25] **NICOLAIDIS**, Nicholas. Trinity Bach Project. Choeur/Soli + Ensemble instrumental. Enregistrement **vidéo**, Metropolitan United Church, Toronto (Canada), 9 novembre 2025. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (9 novembre 2025). Durée : 20'21 (10'59→31'20). + Cantate BWV 76..

7] **OLTMAN**, Dwight. Baldwin-Wallace-Motet Choir & Festival Orchestra. Soprano: Susan Belling. Mezzo-soprano: Marianna Busching.
Bass: Bruce Abel. Enregistrement live au Baldwin Wallace College. Berea.
Ohio (USA), avril 1979 durant le 47e Bach Festival du Baldwin-Wallace College.
Cassette-audio Baldwin-Wallace College Conservatory of Music.

18] **PFAU**, Marianne Soli. USD Scholars (University of San Diego). Jubilate Baroque Orchestra. Enregistrement vidéo (San Diego – California – USA), 21 mars 2015. **YouTube** + **BCW** (16 novembre 2015. Mouvement 1 : 6'52.

6] **RICHTER,** Karl. Münchener Bach Chor & Orchester. Soprano: Edith Mathis. Contralto: Julia Hamari.
Bass: Dietrich Fischer-Dieskau. Enregistré Herkules Saal de Munich (D), mars - octobre 1976 - juin 1977.
Durée : 21'01. Disques Archiv Produktion 2722 028 et 2723.058 (Volume 2). Du 6e au 17e dimanche après la Trinité.
Reprise en coffret de 6 CD Archiv Produktion 439387-2. Volume IV. Sonntage nach Trinitatis. Années 1990.
YouTube + **BCW** (Juillet 2012. Mai - 13 août 2013). Version complète. Plus photos des artistes.
Reprise en coffret de 26 CD (75 cantates). *Sonnetage nach Trinitatis I*. Archiv Produktion 4808383. 1998-2000.
Ensemble des cantates enregistrées par Karl Richter (1959-1979). **YouTube** (24 avril 2018). + Cantates BWV 9, 178.

4] **RILLING**, Helmuth. Gächinger Kantorei. Bach Collegium Stuttgart. Soprano: Maria Friesenhausen. Alto: Hildegard Laurich.
Bass: Wolfgang Schöne. Enregistré à la Gedächtniskirche, Stuttgart (D), février 1971. Durée : 24'20.
Disque (D). *Die Bach Kantate*. *Hänssler Verlag. Laudate* 98659. 1974. + Cantate BWV 81.
Disque Erato STU 70749. *Les grandes cantates* (Volume 2). Coffret de 5 disques. 1973.
CD *Die Bach Kantate* (Volume 44). *Hänssler Classic. Laudate* 98897. + Cantates BWV 136, 178.
CD *Hänssler edition bachakademie* (Volume 56). *Hänssler-Verlag* 92.056. 2000.
YouTube + **BCW** (11-12 novembre 2013. 1er février et 20 mai 2015. 28 août 2018).

9] **RILLING**, Helmuth. Soprano: Ibolya Verebics. Alto : Cornelia Kalisch. Bass: Philippe Huttenlocher. Die Gächinger Kantorei.
Das Franz Liszt Kammerorchester. Enregistrement live sur bande radiophonique, Budapest (Hongrie). Sans date (ca 1975-1990 ?)
YouTube | **Rainer Harald**. + **BCW** (8 décembre 2023). Durée : 21'57.

15] **SUZUKI**, Masaaki (Volume 45). Bach Collegium, Japan. Soprano: Yukari Nonoshita. Counter-tenor: Robin Blaze. Bass: Peter Kooy.
Enregistré à la Kobe Shoin Women's University Chapel (Japan), février 2009. Durée : 20'20.
CD BIS SACD-1801. Distribution en France = janvier 2010. + Cantates BWV 129, 39 + *Sinfonia* BWV 1045.
YouTube | **Alexandr/** Russie ? (14 octobre 2020). **YouTube** | **Zampedri** / 39 (21 juin 2021).

1] **THURN**, Max. Members of NDR Chor and Sinfonieorchester. Soprano: Margot Guilleaume. Alto: Margrit Franke.
Bass: Martin Gründler. Enregistré à Hambourg (D), 27- 28 juin 1957. Durée : 25'35.
Report sur bande magnétique Norddeutsche Rundfunk in Hamburg. **YouTube** | **Rainer Harald**. + **BCW** (22 juillet 2023).

19] **WACHNER**, Julian. *Bach at One.* The Choir of Trinity Wall Street & Trinity Baroque Orchestra Wall Street. Soprano: Sarah Breiley.
Alto: Luthien Brackett. Bass: Thomas McCargar. Enregistrement **vidéo** à la St. Paul's Chapel (Broadway and Dulton
Trinity Church. New York City (USA), 27 avril 2016. Durée : 21'23.
Trinity Wall Street Website. **Vidéo**. + **BCW** + Cantate BWV 138. Durée totale avec présentation : 66'40.

17] **WELTER**, Gerry. Chorale Saint-Michel. « La Banda » Orchester auf historischen Instruments. Soprano: Katharine Fuge. Haute-contre: Clint van der Linde. Tenor: Jan Kobow. Bass: Peter Harvey. Enregistrement live en l'église Saint-Michel, Luxembourg – Fëschmaart, 14 mars 2010. Coffret de 2 CD (hors commerce). Durée : 21'58. + Cantates BWV 70, 140, 10.

3] **WILHELM**, Gerhard. Soprano: Elisabeth Speiser. Alto: Irma Keller. Bass: Max van Egmond. Die Stuttgarter Hymnuschorknaben. Das Collegium ‚Musicum des WDR. Enregistrement radiophonique, Stuttgart, 1966.
YouTube | **Rainer Harald**. + **BCW** (31 juillet 2022). Durée : 24'55. **The Best of Classicals** (6 avril 2023).

BWV 187. MOUVEMENTS INDIVIDUELS.

M-1. Mvt. 3] Bach Aria Group. Contralto: Maria Anderson. Enregistrement : décembre 1951 effectué au Town Hall de New York. Enregistrement (?) et report sur CD Boston Records: *The Robert Bloom Collection*.

M-2. Mvt. 5] William H. Scheide. Bach Aria Group. Soprano: Eileen Farrell. Disque Decca, enregistré courant des années 1950. Disque Decca DL 79405. **YouTube** + **BCW** (6 mai 2011). Aria [Mvt. **5**]. Durée : 4'49. + Photo de l'artiste.

M-3. Mvts. 1 et 7. Hans Pflugbeil. Greifswalde Bach Tage Choir. Bach Orchester Berlin. Fin des années 1950 ou 1960. Enregistrement (?) et report sur CD Baroque Music Club. BACH 754 « *Soli Deo Gloria* », volume 9.

M-4. Mvt. 5] Soprano: Elly Ameling + hautbois, violoncelle et orgue. Enregistré à Utrecht (Hollande), juillet 1983. CD EMI Classics 5-55000-2. *Arias de cantates pour soprano*. 1993.

M-5. Mvt. 5] John Nelson. Orchestra of St Luke's. Soprano: Kathleen Battle. Enregistré à New York, août - décembre 1989 - août 1990. CD Deutsche Grammophon 429737 « *The Bach Album* ». 1992. **YouTube** + **BCW** (19 octobre 2011). Durée : 3'24.

M-6. Mvt. 5] Ensemble Amarillis. Soprano : jeune garçon de la Maîtrise de Colmar (F). Enregistrement : Avril - juillet 2000. CD Ambroisie 9907. 2001. Reprise CD Naïve 31 « *Baroque Voices* ». 2006 et 2010.

M-7. Mvt. 5] Soprano: Ruth Rosique. Bach. Arias de cantates pour soprano, hautbois et basse continue. Enregistré en l'église Sant Feliu de Xativa (Espagne), octobre 2000. CD ARS Harmonica AH-084 « Airs de cantates pour soprano, hautbois et basse continue ». 2001.

M-8. Mvt. 5] Soprano: Kendra Colton + hautbois, violoncelle et clavier. Enregistré à Boston (Massachusetts – USA) en ? CD Boston Records BR-1013. 2001.

M-9. Mvt. 7] Nicol Matt. Nordic Chamber Choir. Solistes du Freiburger Barockorchester. Enregistrement : juin 1999. Bach Edition. 2000. CD Brilliant Classics / Bayer Records. Volume 17. Ouvrages vocaux : volume II. Reprise Bach Edition. 2006. Le chœur est devenu le *Chamber Choir of Europe*. CD Brilliant Classics V-93102 26/132. Chorals (389) de l'édition Breitkopf. Reprise Coffret Brilliant Classics 2010. Édition identique à celle de 2006 + 2 DVD + **Partitions BGA**.

M-10. Mvt. 5] Soprano: Gaële Le Roi + hautbois, violoncelle et orgue. Enregistrement : novembre 2001. Durée : 3'01. CD Arion ARN-68566 : *Airs de cantates et pièces de hautbois*. 2002.

M-11. Mvt. 5] Soprano : Shannon Mercer + orgue, violon, hautbois et violoncelle. Enregistré à Québec (Canada), 2008. CD Analekta AN-29907. 2008. *Bach & The Liturgical Year*. **YouTube** (29 septembre 2014). Durée : 4'17.

M-12. Mvt. 5] Soprano : Judith Asamoah + hautbois et orgue. Enregistrement **vidéo** à Lisbonne (Portugal), 1er décembre 2008. **YouTube. Vidéo**. + **BCW** (2 décembre 2008). Durée : 4'13.

M-13. Mvt. 5] Soprano : Laura Osgood + hautbois et piano. Enregistrement live à l'Université de Cincinnati (Ohio – USA), 23 octobre 2004. **YouTube** + **BCW** (21 juillet 2010). Durée : 4'32.

M-14. Mvt 1] Ron Zarchi. Choir of the Levinsky Academy Conservatory of Music. Israeli Bach Soloists. Enregistrement **vidéo** à Tel-Aviv (Israël), 5 juin 2011. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (5 juin 2011). Durée : 5'02.

M-15. Mvt. 5] Soprano: Tanya Elias + hautbois et orgue. Enregistrement **vidéo**, Christ Good Shepherd Lutheran Church, Salem (Oregon – USA), août 2011. YouTube. Vidéo (Août 2011) + BCW. Durée : 4'17. N'est plus accessible (Octobre 2019).

M-16. Mvt. 4] Cecilia Aymi : soprano. Sheherazade Ensemble. + Hautbois, violoncelle et orgue. Enregistrement : décembre 2013. **YouTube** + **BCW** (2 décembre 2013). Durée : 4'09.

M-17. Mvt. 5] Soprano: Olga Grechko + hautbois et continuo. Enregistrement **vidéo** à Moscou (Russie), janvier 2016. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (3 janvier 2016). Durée : 4'16.

M-18. Mvt. 5] Julia Harbison. Tanglewood Music Center Chamber Orchestra. Soprano : Adriana Velinova + hautbois. Enregistrement **vidéo** durant le Tanglewood Music Festival, Tanglewood (Massachusetts – USA), 26 juin 2016. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (3 juillet 2016). Durée : 5'25.

M-19. Mvt. 5] Funfgeld, Greg. Soprano: Members of the Bach Festival Orchestra. Enregistrement **vidéo** à la Central Moravian Church, Bethlehem (Pennsylvanie – USA), 19 janvier 2021. **YouTube**. **Vidéo**. + **BCW** (21 janvier 2021).

BWV 187. YouTube. Autres mouvements :

8 avril 2014. [[Mvt. **1**]. Mike Magatagan. Arrangement pour cordes et vents. Durée : 5'57.

Août 2016. [**Mvt. 7**]. WWW. 371. Chorales.com. Breitkopf & Härtel 1832. 371 *Vierstimmige Chorale*. 327. *Synthetic Classics,* n° 109. Volume 1. Durée : 1'37. + Partition déroulante. Melodie/Choral: « *Singen wir aus Herzensgrund* ».

16 décembre 2016. [**Mvt. 7**]. *Harmonic Analysis with colored notes*. + Partition déroulante. Durée : 2'02. Melodie/Choral: « *Singen wir aus Herzensgrund* ».

3 janvier 2021 [**Mvt. 5**]. SANS SOUCI baroque ensemble. Soprano: Margriet Buchberger + Ensemble instrumental. Enregistrement **vidéo** en l'église St. Lucia in Pol. Verone (Italie). Durée : 6'11.

CANTATE BWV 187. ÉDITION BCW. CLAUDE ROLE. DÉCEMBRE 2025.